

Фонд № ~~436~~ 484
Томский областной архив
Томский областной архив
Фонд № ~~436~~ 484
Томский областной архив

29

Томский областной архив
Фонд № ~~436~~ 484
Томский областной архив
Фонд № ~~436~~ 484
Томский областной архив

Отдел записи актов гражданского
состояния Тернопольского губерна-
ла

Метрическая
книга о смерти евреев по
Хмельницкому району
за 1886-1887 годы

№ 84 листа

Хрещинский уезд
г. Хрещинь

Книга
для записи умерших евреев
Хрещинского общества
Хрещинского уезда
на 1886-1887 г.г.

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Кременецкаго Общества.

Кременецкаго уѣзда.

На 1886 годъ.

Св

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		מאור עין מת, נגמר	חודש ויום רשיתו		מספר שתי פולג או מסכתאחרת	ז' מת מה שמי, ומעמדי, או מה שמה, ומה דותה, תולה, או נשאה, או מלאה	
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.				יום	חודש		יום	חודש			
1		Въ Городѣ Кривинцѣ на Еврейскомъ кладбищѣ	2	8	1	Отъ конвульси	Маша Чини Рендъ сынъ Мухомовъ Гизеръ мнур. м. Меролинъ	1			2	8	1		מתה משה, ומעמדי, או מה שמה, ומה דותה, תולה, או נשאה, או מלאה
1		Школке	3	9	1/2	моче	Добочка Рубка дочь Мендиль Анненъ Рюменецкій сынъ.	1			3	9	1/2		מתה משה, ומעמדי, או מה שמה, ומה דותה, תולה, או נשאה, או מלאה
"	2	Школке	4	10	5	Отъ диспертиа	Маша Чини Сынъ Тосица сынъ Анна мовъ Тосица Бергъ	2			4	10	5		מתה משה, ומעמדי, או מה שמה, ומה דותה, תולה, או נשאה, או מלאה
2		Школке	4	10	62	Отъ старости	Вдова Сура Минделъ Иса Стопанна мнур. м. Сюзина мнур. м. Березина мнур. м. вв. Вагнеръ	"			4	10	62		מתה משה, ומעמדי, או מה שמה, ומה דותה, תולה, או נשאה, או מלאה

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מסד מדינת	מאה ע"מ, יגבר	חודש יום המיתה		מתי שנת המיתה	ממה מיתתו מחלי או מסוכה אחרת	מי מת מה שמי, ומעשרו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.						י.	יוד.			
3	"	Въ 2. Крещенцы на Еврей- скомъ клад- бищѣ	Январь 10	Мартъ 16	40	Отъ туберку- леза	Менушиа Неха жена Душина Соулъ Бей Березинскій Мѣст.	"	10	16	40		נולדה ויהיה בשנת 1840 במחנה סאקווליה בירושלים	
3	"	Мочисе	13	19	40	Отъ Старости своей	Менушиа Ш. Березинскій Шуриша Шейнъ Харанъ Въ Еврейской кладбищѣ	3	13	19	40		נולדה בשנת 1840 במחנה סאקווליה בירושלים	
4	"	Мочисе	15	21	44	Отъ Старости	Давидъ Хай Рензелъ дочъ Зейманъ Бей Шлофъ изъ М. Лохача	"	15	21	44		נולדה בשנת 1840 במחנה סאקווליה בירושלים	
"	4	Мочисе	21	27	45	Отъ Старости	Крещенцы словацкія Мошко-Ср- Босиловъ Билъ	4	21	27	45		נולדה בשנת 1840 במחנה סאקווליה בירושלים	

Часть IV. 0 умершихъ.

הלך רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	חודש ויום היתח			ממה יומי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמו, ומעברו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.				כס	כאזה ע"י מת, ונכר	יום		
	5	Въ 2. Крепичеве на Еврейскомъ кладбище	24	30	3	Отъ тифы	Мальчикъ Леонъ сынъ Шимоновъ Ротнъ М. Романовскіи	24	30	3		ביום ה' אלף תרלמגן
	6	Моисе	25	1	1/2	Отъ Оспы	Мальчикъ Давидъ Лейзеръ сынъ Терко Молдавскій Шумскій Мрацъ	25	1	1/2		ביום ה' אלף תרלמגן
5		Моисе	26	2	1/2	Отъ Оспы	Девочка незаконно рожденная по имени Раиса	26	2	1/2		ביום ה' אלף תרלמגן
6		Моисе	28	4	1/4	Отъ Кугры	Девочка Грета дочь Лейбы Тондеръ изъ Житомира	28	4	1/4		ביום ה' אלף תרלמגן

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	הקדש ויום המיתה			ממה מיתו מחלי או מסוכה אחרת	אי מה מה שמו, ושפירו, אי מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה	
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.				יום	מאה ע"י מה, ונכר	יום			שעה
9	"	Въ Городѣ Кременчуга на Берестинскомъ кладбище	5	10	42	Сидъ тифъ	Менцима Менцигъ Ренза жена Иосифа Морана 7 мр. 2. Кременчуга	ד'תרמ"ב	5	10	1/2	ה'ש"ס	והיה אשה בשם מנצ'ה
"	4	Москва	10	17	1/2	Сидъ конъ буреи	Мамонъ Мамонъ сынъ Давида Басиса Крест. Моск.	ד'תרמ"ב	10	17	1/2	ה'ש"ס	והיה אשה בשם מנצ'ה
"	8	Москва	10	17	3/4	тифъ	Мамонъ Мамонъ сынъ Давида Цинпергеръ на Радзавитовскій Моск.	ד'תרמ"ב	10	17	3/4	ה'ש"ס	והיה אשה בשם מנצ'ה
"	9	Москва	11	18	4/4	Сидъ Кеташъ	Корендурскiй Младшiй Болговъ Танзенъшанъ	ד'תרמ"ב	11	18	4/4	ה'ש"ס	והיה אשה בשם מנצ'ה

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מחים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	הולד ויום המיתה			ממה מיתו מהלי או מסיבה אחרת	אי מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.				יום	חודש	שנה		
10	"	Въ С. Кре- менцкѣ на Еврейскомъ Кладбищѣ	11	18	1		Доборка Лана-Сурог горъ Сурогъ Розенбергъ М. Кременецкій	11	18	1		מתה בשמו אשה שמה בית שמה היא מלאה מ
11	"	Моисе	13	20	83	Отъ Старости	Вдова-Сурог жена покойна го сына Израиля	13	20	83	מקנה	מתה אשה אשה אשה אשה בשמה
"	10	Моисе	14	21	70	מזה	Кременецкій М. Зус-Бергъ Удовъ Андеръ.	14	21	70	מזה	מתה אשה אשה אשה אשה
12	"	Моисе	15	22	1/4	Сид Кан Кучи	Доборка Дворъ горъ Нутъ Модрыса Кременецкій Моисе	15	22	1/4	מקנה	מתה אשה אשה אשה אשה

Часть IV. 0 умершихъ.

הלך רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מסד	באזה עין מת, ונכר	חודש ויום המיתה		מסד מתי המת	ממה מיתו מחלי או מסיבה אחרת	ז"ת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, אי מלאה
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.						י	י			
13	"	Въ г. Кремен- на Еврейскою Кладбищу	19	26	47	Сиб воспаленіе сердца	Менишана Баяр жена Ицхока Клозманна Крем. с. Мавр.	5	"	19	26	47		ז"ת אשה שמה אשת יצחק קלוזמן
"	11	Моисе	20	27	1	Сиб Кор- ария	Маврико Мордо сынъ Адрума Дувига Толдштетна	11	"	20	27	1		ז"ת אשה שמה אשת מורדו דוביגה בן מורי
"	12	Моисе	21	28	4	Сиб Кор	Маврико Менуел сынъ Адрума Саво Кремницкій с. Мавр.	12	"	21	28	4		ז"ת אשה שמה אשת מנחם אדומה בן סאו
"	13	Моисе	21	28	1/2	Сиб воспаленіе	Маврико Левовичъ сынъ Иосифъ Ицхо- ка Маргу- ство Кремницкій с. Мавр.	13	"	21	28	1/2		ז"ת אשה שמה אשת יוסף יצחק בן מרגוס

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.	Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מסד		הודש יום רפיה		כמה שני הפי	ממה פיתו מחלי אי מסיכה אחרת	אי מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, אי מלאה
		Христи- анскій.	Еврей- скій.				כמה נפתי	כמה נפתי	י.י.	י.י.			
14	Въ Городѣ Кременицѣ на Еврейскій Кладбищѣ	22	Февраль	29	8	Мальчикъ Анжелъ - Дубинъ сынъ Анны Кармъ Мизанитъ М. Беренсонъ	14	22	29	8			וה היתה בן יום אחת קופס בשנת השנים השנים
14	Моисе	23	Август	30	2 1/2	Девочка Лад-Лей горъ Меера Зутлеръ Мизанитъ М. Радзивилло	4	23	30	2 1/2			וה היתה בת יום בת יום בשנת השנים
15	Моисе	24	Август	1	3/4	Девочка Бина горъ Машева Рафеловичъ Дубенскій М.	5	24	1	3/4			וה היתה בת יום בשנת השנים
15	Моисе	24	Август	1	3/4	Мальчикъ Кива сынъ Аншеля Айчгеръ Мизанитъ М. Беренсонъ	15	24	1	3/4			וה היתה בן יום בשנת השנים

* 1714 неправомерно слово "Беренсонъ"
списано "Берензонъ" ввиду того что Радзивилло

Часть IV. О умершихъ.

הלך רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или стѣ- чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

מספר מתי	כאזה עין מת, ונגבר	הודש יום רפיה		כמה ימי המת	ממה פיתו מחלי או מסיבה אחרת	מי מה שמי, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, אי מלאה
		ימי	הודי			

16	Въ Городѣ Кремленцѣ на Еврей- скомъ клад- бищѣ	Февраль	Февраль	II	Отъ Дифтері- рита	Мальчикъ Судилъ-Германъ сынъ Мордка Лейбовича Бронимита Мизанова М. Бересточка
14	Томскѣ	24	4	3/4	Навбу- са	Мальчикъ Мошка сынъ Дубинцова Васютинскій Мизанова М. Рицева Заемъ Урзда

16	פולסק	26	3	2 1/2	מין פולסק	וה הילד שמותו היה בן זכאי-ויט באנשע היה מן פולסק פולסק
14	טומסק	24	4	3/4	מין קובא	וה הילד שמה פולה היה מן פולסק היה מן פולסק היה מן פולסק

1886^{го} года 1^{го} Марта Никольскимъ книгоу св-
вѣдѣнствования и веденію оной оказавъ во всемъ пра-
вильномъ въ ней распоряженіи. Въ истекшеи
сего Умершихъ было мужского пола однадцать
А II Женского пола. Семь А X всего было
Восемнадцать А 18.

היה יום קבורה לילדים
יום הילד יהיה אצל
אין כל שם אצל אצל
אין כל שם אצל אצל
אין כל שם אצל אצל

Раввиъ Д. Сидоръ
Староста Леви Шустеръ
Казначей Францъ Семеновъ

Handwritten signatures and notes in Hebrew script.

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
16	"	Въ Городѣ Крепости на Еврейской Кладбищѣ	5	10	5/2	Сѣтъ махра	Дѣвочка Манка-Рензгоръ Меера Винокуръ изъ М. Шулска
18	"	Школицѣ	7	12	7/2	Сѣтъ скарлатина	Младенецъ Т. Шука Шейнъ Серинъ Мошка Шейнъ Пина
19	"	Школицѣ	10	15	14	махра	Младенецъ С. Крепости Кельманъ-Модемъ, Лосицка Леонидъ Сага
20	"	Школицѣ	11	16	3/4	Сѣтъ Коли суданъ	с Научникъ Цца-Мордко сынъ Лензера Леонидъ Бердичевскій синагогалникъ.

הלך רביע מן מתים

מסד	כמה זכרים	הודש ויום רמתה		כמה שני המת	ממה סתי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת מה שמי, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, חולה, או נשיאה, אי מלאה
		י"ב	י"ד			
16	16	8	10	5/2		מתה ומה שמה, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, חולה, או נשיאה, אי מלאה
18	7	7	12	7/2		מתה ומה שמה, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, חולה, או נשיאה, אי מלאה
19	10	10	15	14		מתה ומה שמה, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, חולה, או נשיאה, אי מלאה
20	11	11	16	3/4		מתה ומה שמה, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, חולה, או נשיאה, אי מלאה

Часть IV. 0 умершихъ.

הלך רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מס' מס' זכר	הורש יום המיתה		כמה שני המת	ממה פותי מחלי או מסיבה אחרת	ז"ת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, אי מלאה
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.					י"ב	י"ד			
17		въ Т. Кре- менца на Еврейской Кладбища	Мартъ	Апрѣль	16	Отецъ воспаленія селекц	Давида Циринъ доб- родѣльнъ срочно Торе- вица - Ланд- Катердурскій словацкий		16	16		מת שלום ביתו שלום הכלל - פולין ... קיסרסקי	
"	21	Многосе	12	17	43	Отецъ Брашнаковъ младш	Михаилъ М. Почаева Авдуръ - Пуси- новъ Лайтер- Арестантъ Кременецкаго Замка	21	12	17	43	מת ביתו שלום קיסרסקי	
18		Многосе	17	22	72	Отецъ Порани- ца	Михаилъ Т. Кременца Рейсд-Лей- Вайсвильтъ	"	17	22	72	מת ביתו שלום קיסרסקי	
"	22	Многосе	21	26	52	Отецъ Михай- ловъ	Михаилъ М. Вашиль- Мощко Цы- ковъ Мажеръ	22	21	26	52	מת ביתו שלום קיסרסקי	

Часть IV. 0 умершихъ.

הלק רביע מן מתים

Число.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מס' זמן זכרון	חודש יולד רמיה		כמה שני דמת	ממה פתוי מהלי או מסיכה אחרת	אי מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשואה, או מלאה
		Христианскій.	Еврейскій.					י"ב.	י"ד.			
23	Въ Городѣ Крепостна въ Александровской Кладбищѣ	23	28	1	Сильная лихорадка	Майоръ Анкинъ сынъ Мошковъ Кацъ Митрофанъ М. Рахманова	23	28	1			אבן שן
19	Можскъ	29	5	4	Тифъ	Староста Френдоръ сынъ Лейбъ Бендеръ Митрофанъ сынъ Александръ	29	5	4			מתה לילה
<p>1886^{го} года Апрель 1^{го} дня Нижегородской губернии Книжка писавшейся Книжка сего свидѣтельства и ввѣреніе оной находится во вѣдѣннѣ Правленія въ ней непереправленной и въ Петербургъ сданы умершихъ было: Мужескаго пола шесть и Женскаго Четыре №4 ввѣрено было Октябрь А 10</p> <p>Въ томъ удостовѣренъ</p> <p>Раввинъ Д. Абрамовъ</p> <p>Секретарь Староста Александръ</p> <p>Казначей Александръ</p>												

Часть IV. 0 умершихъ.

הלק רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מסד מדינת הארץ	באות עיר מת, ונגבר	חודש יום היתה		כמה שני היתה	ממה פיתו מחלי או פאיכה אחרת	אי מת מה שמו, ומעמרו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, אי מלאה
Желса.	Мужска		Христі- анскій.	Еврей- скій.						י.ו.	י.ה.			
20		Въ Тарау Кремненск на варшавскій Кладбищу	2	9	1/2	Отъ Конвуль- сін	Дѣвочка Сура годъ Мо- ка Зинбергъ Бернъ Войшевскій отмучанна	20	בארץ	2	9	1/2	מקנאלול	מתה בשם מתה שם מלכות
24		Тавоисе	4	11	26	Отъ Старости	Мужчина Кремненск Аронъ Шенуовъ Барманъ	24	בארץ	4	11	26	מקניה	מתה בשם מתה שם
21		Тавоисе	7	14	26	Отъ туберку- леза	Женщина Варшавск Александръ Замидбергъ Кремненск	21	בארץ	7	14	26	מקניה	מתה בשם מתה שם
25		Тавоисе	10	17	21/2	Отъ оспа	Малычикъ Лейбъ-Лейзеръ сынъ Перуновъ Витновъ Кремненскій словацанна	25	בארץ	10	17	21/2	מקניה	מתה בשם מתה שם

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		Въ г. Кра мнице на еврейской кладбище	15	22	76	Старость и т.д.	Матвеевичъ М. Алексин ца Физель Мошковъ Бришъ
25		Моосе	20	27	72	Старость и т.д.	Вдова Лай-Гольдъ Розенфельдъ въ еврейской кладбище
<p>1886 года Младшій помощникъ австрийскаго князя его свѣдѣтельствъ вѣдомъ и веденіе одной изъ частей во всемъ правленіи въ ней неоправданности и т.д. въ петербургѣ сего года умершихъ въ Мюнхенѣ и пола Тетере А4 и Сенскаго Мертвѣ А6 асеро было Десятъ А10. въ томъ году родивъ Рабинъ д. Луишъ</p> <p>Цена Судовъ) наго правле) на)</p> <p>Старостъ казенныя тюрьмы Казначей) Авраамъ Гейманъ)</p>							

מס מס מס	כאזה ע"י מה, ונכר	חודש ויום מיתה		מס שני המס	ממה מתי מלה או מסיבה אחרת	ז"מ מה שמי, ומקומו, או מה שמה, ומה היתה, תולה, או נשיאה, אי מלאה
		יום	חודש			
24	שבת	15	22	76	מקריב	משה בן אברהם בן משה בן משה בן משה בן משה
"	שבת	20	27	72	מקריב	משה בן אברהם בן משה בן משה בן משה בן משה
<p>ענין קטן לסיפור הוא מוביל להתעורר כתיבתה והיה כענין הוא מוביל להתעורר כתיבתה והיה כענין הוא מוביל להתעורר כתיבתה והיה כענין הוא מוביל להתעורר כתיבתה והיה כענין</p> <p>משה בן אברהם בן משה בן משה בן משה בן משה</p>						